

# CONTRATTO CON IL RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO

## Trattamento di dati personali

Conformemente all'art. 9 della nLPD (RS 235.1)

### Modello generico

Questo modello è fornito a titolo indicativo. Sostituire tutti i campi tra parentesi quadre [ ] con le informazioni specifiche del vostro studio e del vostro fornitore. Prima dell'uso si raccomanda di farlo verificare da un giurista specializzato.

### Parti contraenti

**Il Responsabile del trattamento:** [Nome del fornitore di servizi informatici], [Indirizzo, NPA, località, Cantone]

Rappresentato da [Cognome e nome], [Funzione]

**Il Titolare del trattamento:** [Nome dello studio dentistico]

## Art. 1: Oggetto

Il presente contratto disciplina il trattamento di dati personali effettuato da [Fornitore] nell'ambito dei suoi servizi informatici, conformemente all'art. 9 nLPD.

Il Responsabile del trattamento agisce unicamente su istruzione del Titolare del trattamento. Tratta i dati personali solo nella misura necessaria all'esecuzione dei servizi convenuti.

## Art. 2: Natura dei dati accessibili

Nell'ambito dei servizi possono essere accessibili i seguenti dati:

- Nomi utente e identificativi delle postazioni di lavoro
- Metadati di sistema (stato dei computer, avvisi, log)
- Password di accesso ai sistemi dello studio
- Documenti amministrativi trasmessi al fornitore
- [Altre categorie secondo la vostra situazione]

**Nessun dato medico, radiografia o cartella clinica viene raccolto, archiviato o trattato da [Fornitore].**

## Art. 3: Finalità del trattamento

I dati accessibili sono utilizzati esclusivamente per le seguenti finalità:

- Manutenzione preventiva e correttiva dei sistemi informatici
- Monitoraggio della sicurezza
- Gestione degli accessi e delle password per conto dello studio
- Backup e ripristino dei dati
- [Altre finalità secondo i vostri servizi]

Nessun dato viene trattato per altre finalità, rivenduto o comunicato a terzi senza previa istruzione del Titolare del trattamento.

## Art. 4: Strumenti e ubicazione dei dati

Nell'ambito dei suoi servizi, [Fornitore] utilizza i seguenti strumenti:

| Strumento             | Finalità                       | Ubicazione dei dati |
|-----------------------|--------------------------------|---------------------|
| [Strumento RMM]       | [Monitoraggio e manutenzione]  | [Paese / regione]   |
| [Strumento EDR]       | [Protezione endpoint]          | [Paese / regione]   |
| [Gestore di password] | [Gestione degli accessi]       | [Paese / regione]   |
| [Posta elettronica]   | [Comunicazione professionale]  | [Paese / regione]   |
| [Archiviazione cloud] | [Archiviazione amministrativa] | [Paese / regione]   |
| [Strumento di backup] | [Backup]                       | [Paese / regione]   |

I trasferimenti verso server situati nell'UE beneficiano di un livello di protezione adeguato riconosciuto dalla Svizzera, conformemente all'art. 16 nLPD.

## Art. 5: Misure di sicurezza

[Fornitore] si impegna a mantenere le seguenti misure:

- Accesso ai sistemi dei clienti esclusivamente tramite uno strumento professionale di teleassistenza, con tracciabilità completa
- Crittografia delle password dei clienti tramite un gestore di password sicuro
- Protezione endpoint tramite una soluzione EDR su tutte le postazioni gestite
- Mantenimento di tutti gli strumenti alle ultime versioni disponibili
- Accesso ai sistemi limitato allo stretto necessario nell'ambito dei servizi definiti

## Art. 6: Notifica degli incidenti

Se rileva un incidente di sicurezza che può compromettere i dati dello studio, [Fornitore] si impegna a informarne il Titolare del trattamento il prima possibile e al più tardi entro 24 ore dalla rilevazione.

La notifica deve indicare almeno la natura dell'incidente, i dati potenzialmente interessati, le misure adottate o previste e le raccomandazioni per il Titolare del trattamento.

Il Responsabile del trattamento documenta l'incidente e assiste il Titolare nella notifica all'IFPDT, se necessario (art. 24 nLPD).

## Art. 7: Fine del contratto

Al termine del rapporto contrattuale, [Fornitore] si impegna a:

- Revocare tutti gli accessi ai sistemi dello studio al più tardi il giorno successivo alla scadenza
- Restituire o cancellare le password archiviate per conto dello studio
- Restituire qualsiasi documento amministrativo archiviato per conto dello studio
- Confermare per iscritto al Titolare l'esecuzione di queste misure

## Art. 8: Riservatezza

[Fornitore] si impegna a trattare con stretta riservatezza tutte le informazioni accessibili nell'ambito dei suoi servizi. Quest'obbligo vale senza limiti di tempo, anche dopo la fine del contratto.

Il Responsabile del trattamento si assicura che ogni persona autorizzata a trattare dati personali nell'ambito del presente contratto sia soggetta a un adeguato obbligo di riservatezza.

## Art. 9: Ricorso a sub-responsabili (art. 9 cpv. 3 nLPD)

[Fornitore] dichiara di ricorrere, nell'ambito dei suoi servizi, ai sub-responsabili elencati all'art. 4 del presente contratto. Questo elenco costituisce la previa autorizzazione del Titolare del trattamento per questi specifici sub-responsabili.

Il ricorso a un nuovo sub-responsabile o la sostituzione di un sub-responsabile esistente deve essere comunicato previamente per iscritto al Titolare del trattamento. Il Titolare dispone di un termine di 30 giorni per opporsi. In assenza di opposizione entro questo termine, l'autorizzazione si considera concessa.

[Fornitore] resta pienamente responsabile nei confronti del Titolare del trattamento per i servizi eseguiti dai suoi sub-responsabili. [Fornitore] si assicura per contratto che ogni sub-responsabile rispetti obblighi in materia di protezione dei dati equivalenti a quelli del presente contratto.

## Art. 10: Diritto di audit

Il Titolare del trattamento, o un terzo da lui incaricato, ha il diritto di verificare che [Fornitore] rispetti gli obblighi derivanti dal presente contratto e dalla nLPD. Questa verifica può assumere la forma di un questionario scritto, di una richiesta di documentazione o, in presenza di un motivo fondato, di un audit in loco.

[Fornitore] si impegna a fornire entro un termine ragionevole le informazioni e i documenti necessari a questa verifica. Gli audit in loco si svolgono durante l'orario d'ufficio, con un preavviso di 15 giorni lavorativi, salvo in caso di incidente di sicurezza accertato o di richiesta dell'IFPDT, nel qual caso il preavviso non si applica.

I costi dell'audit sono a carico del Titolare del trattamento, a meno che l'audit non riveli un'inadempienza di [Fornitore] agli obblighi del presente contratto.

## Art. 11: Assistenza in caso di richiesta d'accesso (art. 25 nLPD)

Se un paziente o un'altra persona interessata presenta al Titolare del trattamento una richiesta d'accesso, di rettifica o di cancellazione di dati personali, [Fornitore] si impegna ad assistere il Titolare nell'evasione di tale richiesta, nella misura in cui i dati in questione sono accessibili nell'ambito dei suoi servizi.

Questa assistenza comprende la ricerca, l'identificazione e, se del caso, la comunicazione o la cancellazione dei dati personali accessibili tramite gli strumenti elencati all'art. 4, entro 10 giorni lavorativi dalla richiesta del Titolare.

[Fornitore] non risponde mai direttamente a una persona interessata. Ogni richiesta ricevuta direttamente da [Fornitore] viene trasmessa senza indugio al Titolare del trattamento.

## Art. 12: Diritto applicabile

Il presente contratto è soggetto al diritto svizzero. In caso di controversia sono competenti i tribunali del Cantone [Cantone].

*Documento redatto sulla base dei requisiti dell'art. 9 nLPD. Prima dell'uso contrattuale definitivo si raccomanda di farlo verificare da un giurista specializzato in protezione dei dati.*

## Firme

| Per il Responsabile del trattamento | Per il Titolare del trattamento |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| Nome: _____                         | Nome: _____                     |
| Funzione: _____                     | Studio: _____                   |
| Firma: _____                        | Firma: _____                    |
| Data: _____                         | Data: _____                     |

## Note legali e condizioni di utilizzo

Questo documento è stato redatto da **DentalSystems Sàrl** a scopo informativo e di sensibilizzazione. Non costituisce una consulenza legale. Le informazioni contenute in questo documento sono aggiornate a marzo 2026 e possono cambiare in seguito a modifiche legislative e regolamentari. Questa versione italiana è una traduzione; fa fede la versione francese.

Per qualsiasi questione giuridica relativa alla nLPD, al RGPD o alla protezione dei dati in ambito medico, rivolgetevi a un giurista specializzato.

### Proprietà intellettuale

Questo documento è di proprietà esclusiva di DentalSystems Sàrl. L'intero contenuto (testi, struttura, impaginazione ed elementi grafici) è protetto dal diritto d'autore conformemente alla legge federale sul diritto d'autore e sui diritti di protezione affini (LDA, RS 231.1).

### Utilizzo consentito

Questo modello è messo a disposizione gratuitamente. Può essere modificato e utilizzato a nome dello studio, anche nei confronti dei suoi pazienti, collaboratori e fornitori, senza conservare le nostre diciture.

### Utilizzi vietati

Salvo previo consenso scritto di DentalSystems Sàrl, sono vietate:

- La vendita di questo documento, anche se modificato.
- La sua messa a disposizione per il download a terzi (siti di download, piattaforme di condivisione, rivenditori).

**Si applicano le condizioni di utilizzo pubblicate su [www.dentalsystems.ch](http://www.dentalsystems.ch); in caso di divergenza, esse prevalgono sul presente avviso.**

### Limitazione di responsabilità

Questo documento è fornito gratuitamente, a titolo informativo. Nei limiti consentiti dal diritto svizzero, DentalSystems Sàrl non risponde delle conseguenze del suo utilizzo; questa limitazione non si applica in caso di dolo o di colpa grave. L'utente resta responsabile del suo adattamento alla propria situazione. Il documento non sostituisce né un audit professionale né una consulenza legale.

### DentalSystems Sàrl

Thomas Alvino, tecnico IT

[www.dentalsystems.ch](http://www.dentalsystems.ch) | [talvino@dentalsystems.ch](mailto:talvino@dentalsystems.ch) | +41 77 245 48 44

© 2026 DentalSystems Sàrl. Tutti i diritti riservati.